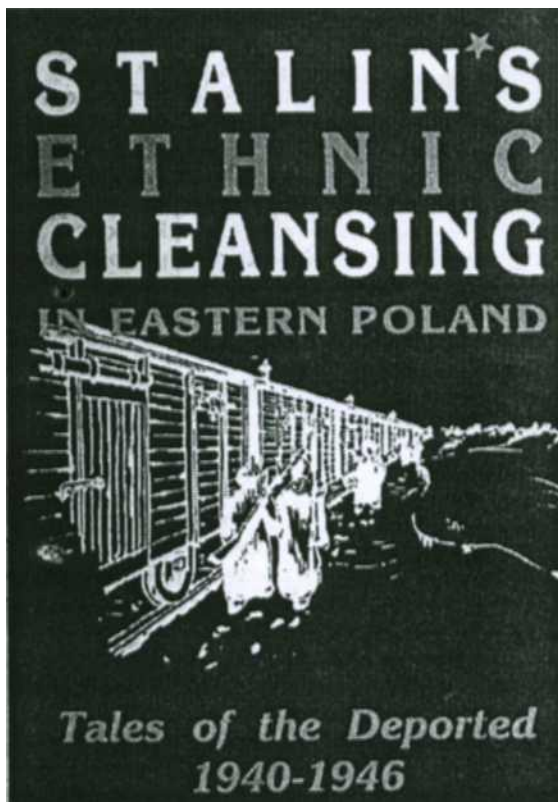


Czytaliśmy – polecamy

- Tytuł: **STALIN'S ETHNIC CLEANSING IN EASTERN POLAND, Tales of the Deported 1940-1946**
- Autor: Praca zbiorowa pod redakcją: Henryki Łappo, Bronisławy Kacperek, Janiny Walbach, Wilhelminy Sater-nus, Stanisława Świerszcza, Tadeusza Walczaka, Bronisława Wawrzkowicza
- Wydawca: Polska Fundacja Kulturalna



Nakładem wydawnictwa Caldrea House ukazała się przetłumaczona na język angielski książka, którą na pewno wszyscy znają, pt. *Z KRESÓW WSCHODNICH R.P. NA WYGNANIE OPOWIEŚCI ZESŁAŃCÓW 1940-1946*. Jej angielski tytuł to *STALIN'S ETHNIC CLEANSING IN EASTERN POLAND, Tales of the Deported 1940-1946*. Tłumacząc na język polski – „Stalinowskie czystki etniczne we Wschodniej Polsce, Opowieści zesłańców 1940-1946”.

Trudu przetłumaczenia na język angielski podjęła się pani Bronisława Kacperek wraz ze swoim brytyjskim kolegą panem Erikiem Whittle.

Zajęło im to dwa i pół roku. Pani Bronisławie przyświecała nadzieja, że teraz znajomi i przyjaciele w Wielkiej Brytanii zrozumieją, jakże bolesną i tragiczną część naszej historii.

Po ukazaniu się książki rozdzwoniły się telefony z pytaniami. Tak jak przypuszczali autorzy, wielu Brytyjczyków nie wiedziało o tym, co przeżyli Polacy w czasie wojny, czasem nawet trudno im było w to uwierzyć.

Zachęcamy wszystkich Polaków zamieszkujących w anglojęzycznych rejonach świata do zakupienia tej książki i udostępnienia jej swoim dzieciom, przyjaciołom i znajomym.

Zamówienia można składać w:

Polish Cultural Foundation
23 Coleridge St., Hove, Sussex BN3 5AB
England

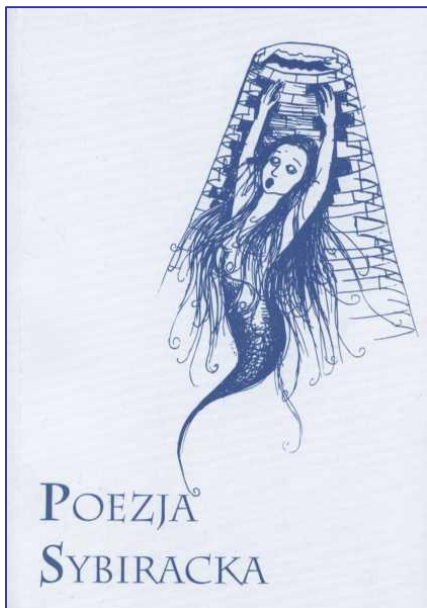
Janusz Szuba

Tytuł: **POEZJA SYBIRACKA**

Autorzy: Praca zbiorowa

Wydawnictwo: Oficyna Drukarska, 01-142 Warszawa, ul. Sokołowska 12a
Tel. (022) 632-83-52

Kolportaż: p. Stanisława Terlikowska, Oddział Warszawski Związku Sybiraków, 00-844 Warszawa, ul. Grzybowska 77, tel. (022) 620-12-61 wew. 351



Antologia POEZJI SYBIRACKIEJ wydana została dla uczczenia 10 rocznicy reaktywowania Związku Sybiraków, a zawarte w niej wiersze, aż 100 autorów, gromadziła i segregowała Komisja Historyczno-Kulturalna Warszawskiego Oddziału Związku Sybiraków. Wyboru i układu wierszy w dziesięciu tematycznych blokach dokonała przewodnicząca tejże komisji – Danuta Kominiak, a we wstępie napisała:

„Wszystkie one (...) mają wartość historyczną. W większym stopniu, niż dokumenty odzwierciedlają los

zesłańców, Polską Golgotę Wschodu: codzienne życie, tragedie osobiste, stosunki międzyludzkie.”

Zesłańcy pisali je przede wszystkim dla siebie, powierzali skrawkom papieru swoje najszczerze skrywane uczucia, swoją rozpacz, strach i tęsknotę, swoje zwątpienia i głęboką wiarę, w której szukali ukojenia.

„Właściwie nie tracę nadziei i w dobroć Twą wciąż wierzę,
Ale tak mi się zdaje, że ktoś po drodze,
Wstrzymuje nasze pacierze.
Nie gniewaj się za mą śmiałość,
Lecz jestem tak niespokojna,
Że nigdy się chyba nie skończy
Od lat nękająca nas wojna.

(...)

Mnie pewnie wcale nie słyhać, nie płaczę więc, ani wołam,
Popatrz tylko na krople płynące z mego czoła.
A może tak właśnie trzeba, a może tak właśnie być musi!
Skróć mękę mnie niewytrwalej i wróć mię do mojej mamusi!”

(Magda Lukas)

„Wierzę, że w tej Księdze Poezji Sybirackiej, w niedługim czasie uda się nam zebrać materiał na drugi tom, że pisane dotąd wiersze – tylko do szuflady zostaną nam udostępnione i że przeczytają je ze wzruszeniem i łzą w oku – nie tylko Sybiracy.” - napisała Danuta Kominiak.

A ja dodam, że Księga ta powinna znaleźć się na półkach bibliotek domowych i szkolnych, aby kolejne pokolenia mogły czerpać z niej wiedzę o okrucieństwie wojny i heroizmie jej ofiar i żeby nigdy nie zgasły znicze pamięci.

Zofia Rosińska